

BÁO CÁO NHANH #193 – Hoạt Động Ứng Phó và Khôi Phục liên quan đến COVID-19

Sau đây là thông tin về hoạt động ứng phó của Thành Phố San José nhằm làm giảm tốc độ và sự lây lan của COVID-19 cũng như hỗ trợ cho quá trình khôi phục về trạng thái "Bình Thường Tốt Hơn" một cách bình đẳng.

NGUỒN:

Thành Phố San José
Nhóm Phục Hồi Nền Kinh Tế và Cộng Đồng

Liên Lạc:

Carolina Camarena / Vicki Day, Đường Dây Liên Lạc Truyền Thông Thành Phố San José: 408-535-7777

Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng Thành Phố San José: 3-1-1 hoặc 408-535-3500

Email:

Tin Tức/Truyền Thông: EOC_PIO@sanjoseca.gov

Cho Cư Dân: 311@sanjoseca.gov

Cho Doanh Nghiệp: covid19sjbusiness@sanjoseca.gov

Cho Tổ Chức Bất Vụ Lợi: covid19sjcbo@sanjoseca.gov

NGÀY/GIỜ BÁO CÁO: ngày 5 tháng Giêng, 2022, 3:30 chiều

Cập nhật từ Cơ Quan Dịch Vụ/Điều Hành Hoạt Động của Thành Phố San José

Để giữ an toàn cho cộng đồng và nhân viên của chúng tôi trước tỷ lệ ca dương tính với biến thể Omicron ngày càng tăng với khả năng lây nhiễm cao trong khi biến thể Delta vẫn hiện hữu, chúng tôi sẽ thực hiện các thay đổi tạm thời sau đây. Chúng tôi tiếp tục theo dõi tình hình và có thể kéo dài các thay đổi nếu cần thiết.

- **Hội Đồng Thành Phố San José Trờ Lại Họp Trực Tuyến Vào Ngày 11 Tháng Giêng:**
Trong tình trạng thận trọng hết mức, cuộc họp Hội Đồng Thành Phố vào ngày 11 tháng Giêng sẽ được tiến hành qua mạng. Cuộc họp trực tuyến này sẽ bắt đầu từ 1:30 trưa. Các thành viên hội đồng và những người thuyết trình sẽ tham dự buổi họp từ xa. Công chúng có thể theo dõi cuộc họp trên Kênh YouTube của Thành Phố. Để đóng góp ý kiến trong buổi họp, vui lòng gửi email tới councilmeeting@sanjoseca.gov. Thêm hướng dẫn về đóng góp ý kiến của công chúng được đăng tải trong [nghị trình cuộc họp](#).

Vui lòng lưu ý sẽ không có cuộc họp Hội Đồng Thành Phố vào ngày 18 tháng Giêng do Ngày Lễ Dr. Martin Luther King Jr.

- Phiên Hợp Nghiên Cứu Ngân Sách và Dự Toán Kinh Phí Chung Sơ Bộ Năm 2022-2023:** Phiên Hợp Nghiên Cứu của Hội Đồng Thành Phố được lên lịch ngày 14 tháng Giêng nhằm thảo luận về Ngân Sách và Dự Toán Kinh Phí Chung Sơ Bộ năm 2022-2023 sẽ được tổ chức trực tuyến. Để tìm hiểu thêm thông tin, vui lòng truy cập trang [Nghị Trình và Biên Bản Cuộc Hợp](#) của Hội Đồng Thành Phố.
- Trung Tâm Cấp Giấy Phép và Dịch Vụ Thu Ngân Chuyển Sang Chỉ Nhận Lịch Hẹn Trực Tuyến Cho Đến Hết Ngày 28 Tháng Giêng:** Thành Phố tạm thời đóng cửa Trung Tâm Cấp Giấy Phép và Dịch Vụ Thu Ngân thuộc Dịch Vụ Phát Triển tại lầu một Tòa Thị Chính Thành Phố cho đến hết ngày 28 tháng Giêng. Nhân viên đang đổi lại lịch hẹn gặp trực tiếp của Trung Tâm Cấp Giấy Phép trong tháng Giêng thành các cuộc hẹn trực tuyến. Dịch vụ tự lấy hẹn cho các cuộc hẹn trực tuyến vẫn tiếp tục được cung cấp cho các dịch vụ Quy Hoạch, Xây Dựng, Công Trình Công Cộng và dịch vụ Thu Ngân và Thuế Kinh Doanh - vui lòng tìm đường liên kết đến dịch vụ mà quý vị đang quan tâm trên trang www.sanjoseca.gov/PermitCenter. Để tìm hiểu thêm thông tin, vui lòng gọi đường dây điện thoại của Dịch Vụ Phát Triển tại số 408-535-3555. Quý vị cũng có thể tìm email liên lạc cho các dịch vụ trên [trang mạng của Thủ Tục Từ Xa](#). Để được hỗ trợ cấp giấy phép, vui lòng gọi số 408-535-3555 hoặc truy cập trang sanjoseca.gov/buildingpermitservices. Để được hỗ trợ về thu ngân, vui lòng gọi số 408-535-7000 hoặc truy cập trang sanjoseca.gov/finance.
- Dịch Vụ Thi Hành Luật Tại Lầu 4 Chuyển Sang Chỉ Nhận Lịch Hẹn Trực Tuyến Cho Đến Hết Ngày 28 Tháng Giêng:** Dịch vụ Thi Hành Luật trên Lầu 4 Tòa Thị Chính Thành Phố cũng sẽ đóng cửa cho đến hết ngày 28 tháng Giêng. Nhân viên đang đổi lại lịch hẹn gặp trực tiếp trong tháng Giêng thành các cuộc hẹn trực tuyến. Công tác thanh tra của dịch vụ Hành Pháp sẽ vẫn tiếp tục, nên quý vị có thể yêu cầu dịch vụ này bằng cách sử dụng [Đơn Xin Yêu Cầu Dịch Vụ Thi Hành Luật](#). Để tìm hiểu thêm thông tin, vui lòng truy cập trang www.sanjoseca.gov/CodeEnforcement.
- Trung Tâm Trợ Giúp Về Việc Bị Trục Xuất:** Trung Tâm Trợ Giúp Về Việc Bị Trục Xuất của Thành Phố tại Tòa Thị Chính sẽ đóng cửa dịch vụ tiếp đón trực tiếp cho đến ngày 20 tháng Giêng. Địa điểm tại Franklin-McKinley School District Office, 645 Wool Creek Dr., San Jose 95112 của Trung Tâm Trợ Giúp Về Việc Bị Trục Xuất vẫn sẽ mở cửa để hỗ trợ người thuê nhà và chủ nhà trong quá trình nộp đơn xin trợ cấp tiền thuê nhà khẩn cấp liên quan đến đại dịch. Mặc dù cư dân có thể ghé qua mà không cần lấy hẹn trước, nhưng chúng tôi khuyến khích quý vị nên lấy hẹn để đảm bảo. Do sự gia tăng của biến thể COVID-19 Omicron gần đây Trung Tâm Trợ Giúp Về Việc Bị Trục Xuất đang tăng cường áp dụng biện pháp giữ khoảng cách tiếp xúc, có nghĩa là trung tâm phục vụ được số lượng người ít hơn. Để tìm hiểu thêm thông tin hoặc để lấy hẹn, vui lòng gọi số (408) 975-4444 hoặc gửi email tới evictionhelp@sanjoseca.gov. Quý vị cũng có thể truy cập trang mạng <https://www.sanjoseca.gov/evictionhelpcenter>.
- Không Có Thay Đổi Đối Với Các Thư Viện Công Cộng của San Jose hoặc Các Trung Tâm Cộng Đồng:** Hiện không có thay đổi nào đối với lịch làm việc và các dịch vụ của thư viện hoặc trung tâm cộng đồng. Chúng tôi xin lưu ý quý vị có thể truy cập [Trung Tâm Giải Trí Trực Tuyến](#) qua mạng và có thể tiến hành trực tuyến các dịch vụ sau: dịch vụ nhận sách trực tuyến của thư viện, ghi danh thẻ eLibrary, tài nguyên eLearning, các

chương trình trực tuyến, dịch vụ phát trực tuyến và trợ giúp trực tuyến trên trang sjpl.org.

- **Sở Cảnh Sát San José:** Các dịch vụ tại văn phòng chính của Sở Cảnh Sát đã được cắt giảm cho đến hết ngày 31 tháng Giêng nhằm giảm thiểu sự lây lan của COVID-19. Việc lấy dấu vân tay chỉ được cung cấp khi có lệnh tòa, khi cần giam giữ, các vấn đề ghi danh của các tù nhân được tạm tha, và yêu cầu của lệnh bắt giữ. Văn phòng chính sẽ tiếp tục nhận các báo cáo cho cảnh sát mà không đủ điều kiện để báo cáo qua trực tuyến. Nhiều dịch vụ khác được cung cấp trực tuyến trên trang <https://www.sjpd.org/about-us/inside-sjpd/covid-19-changes>.
- **The San José Public Library khởi động chương trình Laptop Donation Drive với HP năm 2022:** Hợp tác với HP, Thư Viện Công Cộng của San José (San José Public Library, SJPL) và Library Foundation đã phát động chương trình Laptop Donation Drive (Quyên Góp Máy Tính) vào ngày 3 tháng Giêng với mục tiêu cải tổ và tái sử dụng các máy tính xách tay và máy tính bảng đã qua sử dụng. Máy tính xách tay được cải tổ sẽ được cấp cho học sinh và người lớn tại địa phương tham gia các chương trình của Thư Viện mà cần công nghệ để phát triển! Các khoản đóng góp được miễn thuế và cư dân có thể quyên góp tại bất kỳ địa điểm nào của SJPL cho đến ngày 12 tháng Hai. Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập sjpl.org/LaptopDrive.
- **Buổi Họp Của Lực Lượng Đặc Trách COVID-19 Diễn Ra Vào Thứ Năm, Ngày 13 Tháng Giêng:** Các đại diện đến từ 55 tổ chức được phân công tham gia Lực Lượng Đặc Trách COVID sẽ có buổi họp vào 6 giờ chiều ngày 13 tháng Giêng qua [Zoom](#). [Trang mạng của Lực Lượng Đặc Trách COVID-19](#) có đăng tải danh sách thành viên của Lực Lượng Đặc Trách, tài liệu cuộc họp và các thông tin khác. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên lạc qua CERTaskForce@sanjoseca.gov.

Cập nhật từ Tiểu Bang California

- **Hướng Dẫn Cách Ly và Kiểm Dịch:** Sở Y Tế Công Cộng California gần đây đã cập nhật [hướng dẫn về khoản thời gian cách ly và kiểm dịch](#) để phù hợp với hướng dẫn của [Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh](#) (Centers for Disease Control and Prevention, CDC).

Nếu quý vị có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 (Cách Ly):

Tất cả mọi người, bất kể tình trạng chích ngừa

- o Ở nhà trong năm ngày
- o Nếu quý vị không có triệu chứng hoặc các triệu chứng của quý vị thuyên giảm sau năm ngày thì quý vị có thể rời khỏi nhà
- o Tiếp tục đeo khẩu trang khi ở cạnh người khác trong năm ngày tiếp theo

Nếu quý vị đã tiếp xúc với người mắc COVID-19 (Kiểm Dịch):

Những người đã chích mũi tăng cường hoặc gần đây đã chích ngừa đầy đủ

- o Đeo khẩu trang khi ở cạnh người khác trong 10 ngày
- o Xét nghiệm vào ngày thứ 5

Những người chưa chích mũi tăng cường hoặc chưa được chích ngừa

- o Ở nhà trong năm ngày, đeo khẩu trang khi ở cạnh người khác trong năm ngày tiếp theo
 - o Nếu quý vị không thể kiểm dịch thì phải đeo khẩu trang trong 10 ngày
 - o Xét nghiệm vào ngày thứ 5
- **Bắt Buộc Đeo Khẩu Trang Ở Tất Cả Các Khu Vực Công Cộng Khi Ở Bên Trong:** Sở Y Tế Công Cộng California (California Department of Public Health, CDPH) [đang bắt buộc việc đeo khẩu trang](#) tại tất cả các khu vực công cộng khi ở bên trong bất kể đã chích vắc-xin hay chưa cho đến hết ngày 15 tháng Giêng. Yêu cầu mới này là nhằm ứng phó với tỷ lệ ca nhiễm và số ca nhập viện ngày càng tăng. Ngoài yêu cầu mới về việc đeo khẩu trang, CDPH còn đưa ra [hướng dẫn về cách đeo khẩu trang đúng](#).

Cập nhật từ Quận Hạt Santa Clara

- **Chương Trình Hỗ Trợ Cách Ly Và Kiểm Dịch:** Đến ngày 3 tháng Giêng, Quận Hạt đã điều chỉnh hướng dẫn cách ly và kiểm dịch theo hướng dẫn của Sở Y Tế Công Cộng California như đã nêu ở trên. Nhóm Hỗ Trợ COVID-19 của Quận Hạt cung cấp các nguồn lực cho cư dân của Quận Hạt có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc được xác định là đã tiếp xúc với một trường hợp dương tính để giúp họ cách ly hoặc kiểm dịch một cách an toàn. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang mạng của [Chương Trình Hỗ Trợ Cách Ly Và Kiểm Dịch](#).
- **Yêu Cầu Chích Ngừa Đầy Đủ và Chích Mũi Tăng Cường tại Các Môi Trường Có Nguy Cơ Cao:** Trước sự gia tăng nhanh các ca nhiễm biến thể Omicron, Viên Chức Y Tế Quận Hạt Santa Clara đã ban hành một sắc lệnh y tế vào ngày 28 tháng Mười Hai, 2021, yêu cầu chích vắc-xin COVID-19 theo hướng dẫn cập nhật cho nhân viên tại một số cơ sở có nguy cơ cao hơn. Theo lệnh mới, các nhân viên tại những cơ sở có nguy cơ cao hơn sau đây phải được chích ngừa đầy đủ và chích mũi tăng cường, nếu hội đủ điều kiện để chích mũi tăng cường, trước ngày 24 tháng Giêng:
 - o Cơ sở điều dưỡng chuyên môn, cơ sở chăm sóc dài hạn, cơ sở chăm sóc ban ngày dành cho người lớn, và cơ sở chăm sóc cho những người mất trí nhớ;
 - o Các cơ sở chăm sóc sức khỏe nơi cung cấp dịch vụ chăm sóc bệnh nhân, cũng như nhân viên tiếp ứng khẩn cấp ở tuyến đầu;
 - o Nhà tù và các cơ sở cải huấn khác, và
 - o Nhà tạm trú.

Vắc-xin COVID-19, Xét Nghiệm, Truy Vết và Các Dịch Vụ Hỗ Trợ

- **Không Cần Lấy Hẹn Để Chích Ngừa COVID-19:** Các địa điểm phòng mạch chích vắc-xin được liệt kê dưới đây không yêu cầu lấy hẹn trước, tuy nhiên, **năng lực phục vụ và thời gian chờ tại mỗi phòng mạch lại khác nhau**. Vắc-xin sẽ được chích miễn phí, không cần có bảo hiểm và chứng minh tình trạng nhập cư. Bất kỳ người nào từ năm tuổi trở lên đều hội đủ điều kiện. Sẽ có nhân viên tại chỗ để hỗ trợ các nhu cầu ngôn ngữ và khả năng tiếp cận cho người khuyết tật. Chúng tôi khuyến khích các cá nhân muốn chích ngừa đến trước ít nhất một giờ trước giờ đóng cửa. Ngày và địa điểm phòng mạch bổ

sung thường xuyên được cập nhật, vui lòng kiểm tra trang mạng www.sccfreevax.org để biết thông tin mới nhất. Để biết các địa điểm của Quận Hạt Santa Clara bên ngoài San José, vui lòng truy cập [trang mạng về chính quyền của Quận Hạt](#).

Mũi vắc-xin tăng cường hiện được có sẵn cho tất cả mọi người từ 16 tuổi trở lên và có sẵn dành cho những người đã chích vắc-xin Pfizer hoặc Moderna mũi thứ hai ít nhất sáu tháng trước hoặc dành cho người đã chích vắc-xin Johnson & Johnson ít nhất hai tháng trước. Bất kỳ người nào từ 16 tuổi trở lên giờ đây đều có thể chích mũi Pfizer tăng cường; Bất kỳ người nào từ 18 tuổi trở lên đều có thể chích mũi Moderna tăng cường.

Những địa điểm được đánh dấu ** sẽ không có sẵn vắc-xin cho trẻ từ 5-11 tuổi.

- **Sun Pharmacy**
2559 S. King Rd., San José 95122
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 5-7 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
Thứ Bảy, ngày 8 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa.
- **Advance San José Pharmacy****
2331 Montpelier Dr., Suite A-10, San José 95116
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 5-7 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 5:30 chiều.
- **Emma Prusch Farm Park, Multicultural Arts Center**
647 S. King Rd., San José 96116
Thứ Tư-Thứ Năm, ngày 5-6 tháng Giêng, 12 giờ trưa đến 7 giờ tối.
Chỉ phục vụ số lượng người đi bộ vô hạn.
- **Medical Offices of Dan Hopner, MD, Rom Romero, PA**
2060 Aborn Rd., Ste. 100, San José 95121
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 5-7 tháng Giêng, 9:30 sáng đến 2 giờ trưa.
- **Trường Tiểu Học Sherman Oaks**
1800 Fruitdale Ave., San José 95128
Thứ Tư, ngày 5 tháng Giêng, 3 giờ chiều đến 7 giờ tối.
Chỉ phục vụ số lượng người đi bộ vô hạn
- **Trường Tiểu Học Anne Darling**
333 N. 33rd St., San José 95133
Thứ Năm, ngày 6 tháng Giêng, 3 giờ chiều đến 7:30 giờ tối.
Chỉ phục vụ số lượng người đi bộ vô hạn
- **Story Road HUB**
1775 Story Rd., San José 95122
Thứ Sáu, ngày 7 tháng Giêng, 3 giờ chiều đến 7 giờ tối.
Thứ Bảy, ngày 8 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
Chỉ phục vụ số lượng người đi bộ vô hạn
- **Discovery II Charter School**
762 Sunset Glen Dr., San José 95117
Thứ Sáu, ngày 7 tháng Giêng, 12 giờ trưa đến 5:30 chiều.
Chỉ phục vụ số lượng người đi bộ vô hạn

- **Bay Area Community Health**
1855 Lucretia Ave., San José 95122
Thứ Bảy, ngày 8 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.
- **Trường Tiểu Học Rosemary**
401 W. Hamilton Ave., Campbell 95008
Thứ Bảy, ngày 8 tháng Giêng, 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.
Chỉ phục vụ số lượng người đi bộ vô hạn
- **The Tech Interactive Museum**
201 S. Market, San José 95113
Chủ Nhật, ngày 9 tháng Giêng, 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
- **Đã Có Sẵn Lịch Hẹn Xét Nghiệm cho Tuần Này:** Chúng tôi tiếp tục cung cấp việc xét nghiệm theo lịch hẹn tại các địa điểm trên toàn Quận Hạt Santa Clara. Để biết các địa điểm bên ngoài San José, vui lòng truy cập [trang mạng về xét nghiệm COVID-19 của Quận Hạt](#). Người đi bộ vô vẫn tiếp tục được chấp nhận tại các địa điểm xét nghiệm đi bộ tới và không cần lấy hẹn trước tại San José.

Vui lòng truy cập trang mạng www.sccfreetest.org để lấy hẹn và tìm kiếm thông tin mới nhất. Tất cả các địa điểm này đều xét nghiệm miễn phí.

- **Santa Clara County Fairgrounds - Parking Lot A**
344 Tully Rd., San José 95111 (Đối diện Cổng B)
Thứ Năm - Thứ Hai hàng tuần, 8:30 sáng đến 3:45 chiều.
Thứ Ba - Thứ Tư hàng tuần, 11:30 sáng đến 7 giờ tối.
- **Valley Water (OptumServe/CDPH Bus)**
5750 Almaden Expy., San José 95118
Thứ Tư hàng tuần, 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
- **Costco Business Center (OptumServe/CDPH Bus)**
2376 S. Evergreen Loop, San José 95122
Thứ Ba hàng tuần, 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
- **Grand Century Mall (OptumServe/CDPH Bus)**
1111 Story Rd., San José 95122
Thứ Năm hàng tuần, 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
- **Santa Clara County Office of Education (OptumServe)**
1290 Ridder Park Dr., San José 95131
Thứ Ba và Thứ Sáu hàng tuần, 7 giờ sáng đến 3 giờ chiều.
- **Santa Clara Valley Medical Center - East Valley Health Center**
1993 McKee Rd., San José 95116
Thứ Bảy và Chủ Nhật hàng tuần, 8:30 sáng đến 4 giờ chiều.

- **Các Địa Điểm Xét Nghiệm Đi Bộ Tới Và Không Cần Lấy Hẹn Trước: Không cần lấy hẹn**
 - **Bay Area Community Health – Monterey Clinic**
5504 Monterey Hwy., San José 95138
Thứ Tư hàng tuần, 8 giờ đến 10 giờ sáng.
Thứ Bảy hàng tuần, 9 giờ đến 11 giờ sáng.

Các địa điểm xét nghiệm của quận hạt cung cấp dịch vụ xét nghiệm COVID-19 miễn phí bất kể tình trạng nhập cư và không cần chỉ định của bác sĩ. Đối với những người không có các triệu chứng COVID-19, Quận Hạt hiện cung cấp các địa điểm xét nghiệm trong nhà và địa điểm xét nghiệm lái xe đến. Những người có triệu chứng sẽ được hướng dẫn đến các địa điểm xét nghiệm lái xe đến để giảm khả năng lây nhiễm cho người khác.

Theo điều lệnh của Quận Hạt, tất cả các hệ thống chăm sóc sức khỏe phải cung cấp dịch vụ xét nghiệm miễn phí cho những người có triệu chứng, những người đã tiếp xúc với một trường hợp nhiễm COVID-19 đã được xác nhận, và tất cả nhân viên thiết yếu. Để biết thêm thông tin về các quyền xét nghiệm, vui lòng xem [trang Các Câu Hỏi Thường Gặp của chúng tôi](#).

Tất cả các địa điểm xét nghiệm được đánh dấu trên bản đồ trên trang mạng của Quận Hạt tại www.sccfreetest.org. Trang mạng này có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Hoa, và tiếng Phi. Quý vị cũng có thể tìm hiểu thông tin bằng cách gọi đến số 2-1-1.

Ghi danh vào [danh sách Thông Báo Điện Tử Về Bản Tin để nhận](#) Báo Cáo Nhanh của Thành Phố San José, và theo dõi chúng tôi tại sanjoseca.gov và @CityofSanJose trên Facebook, Twitter, Instagram và Nextdoor.

Esta información está disponible en español en www.sanjoseca.gov.

This information is available in English at: www.sanjoseca.gov.

這信息將以中文提供在 www.sanjoseca.gov.

Nguy cơ mắc COVID-19 không liên quan đến sắc tộc, chủng tộc hay văn hóa. Các nhân viên Thành Phố phải tuân thủ chính sách về Phân Biệt Đối Xử và Quấy Rối/Sách Nhảm, và đối xử với các đồng nghiệp và công chúng một cách tôn trọng và đàng hoàng. Bất kỳ hành động Phân Biệt Đối Xử và/hoặc Quấy Rối/Sách Nhảm đều là vi phạm chính sách và sẽ không được tha thứ.

###